

- ⑤ **Bruksanvisning**  
**Skogshjäl**
- ⑥ **Käyttöohje**  
**Metsätyösuojakypärä**
- ⑦ **Kasutusjuhend**  
**Kaitsekiiver metsatööks**

**Einhell®**

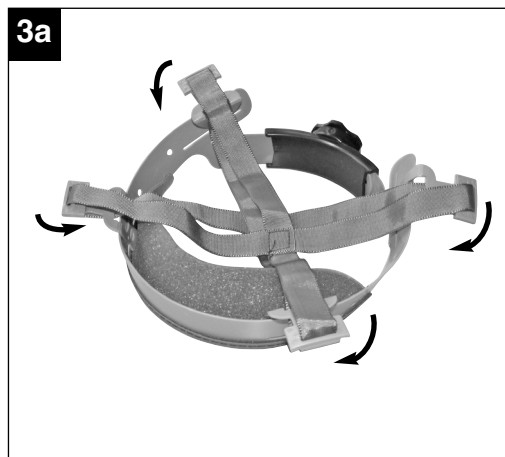
3

**CE**

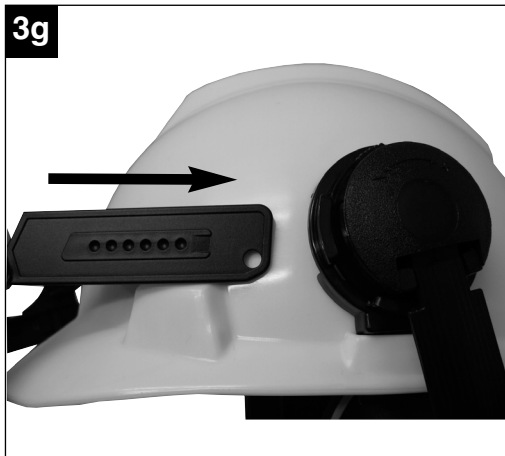
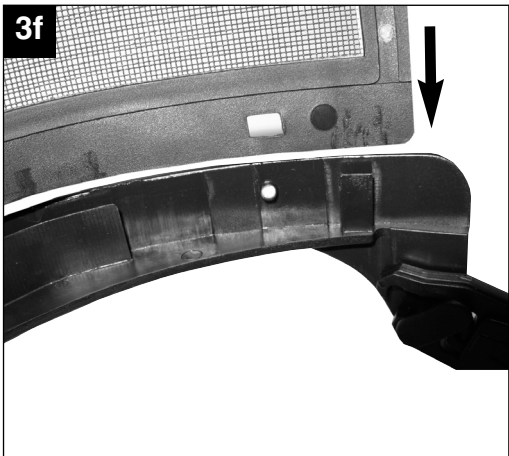
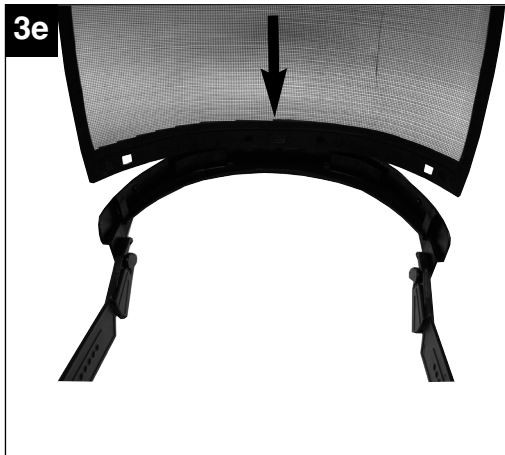
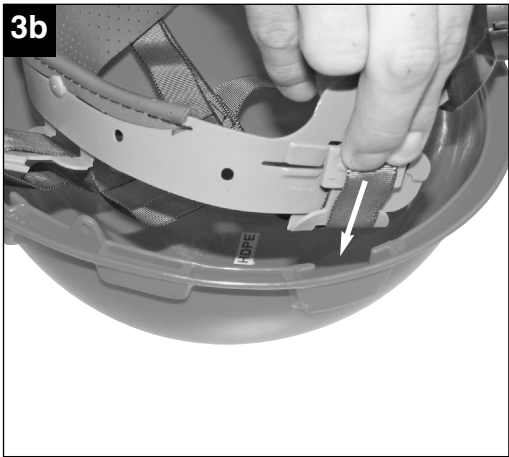
**Art.-Nr.: 45.004.80**

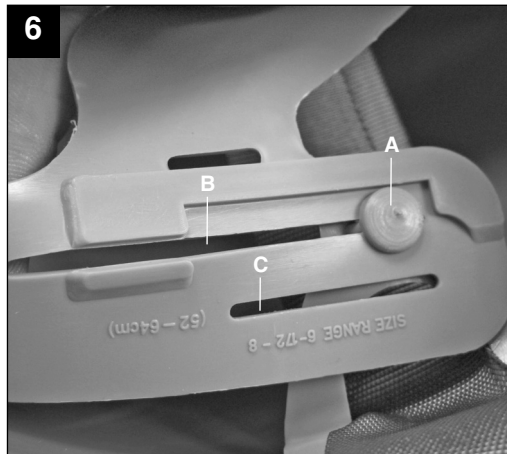
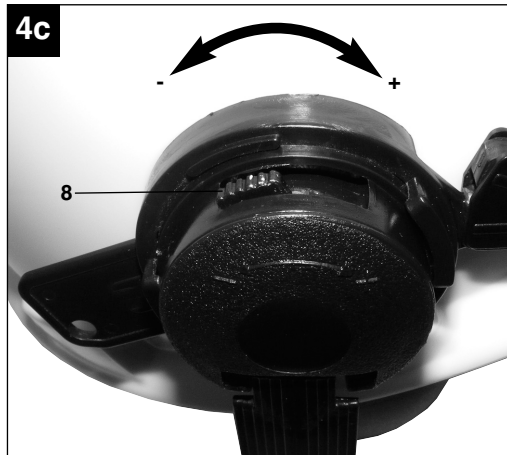
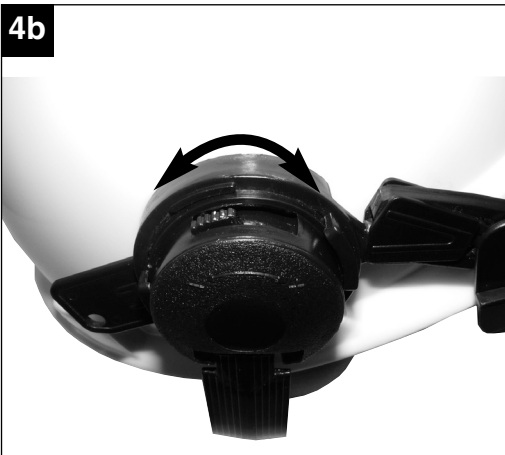
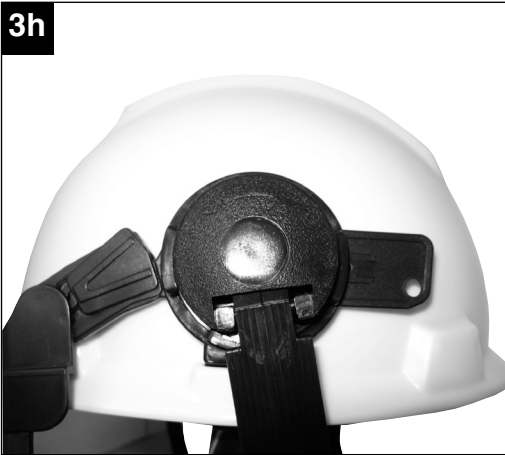
**I.-Nr.: 01017**

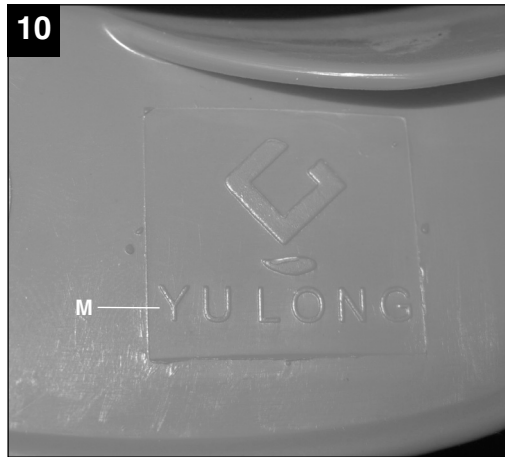
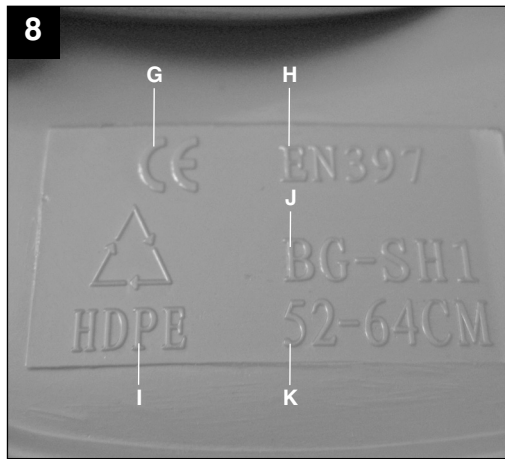
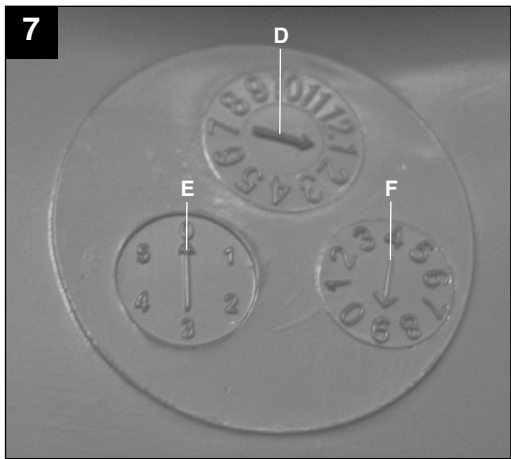
**BG-SH 1**



2







**S****△ Obs!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar**

- Använd endast hjälmen om den är rätt inställd så att den verkligen ger fullgott skydd.
- Använd endast sådana tillbehör som rekommenderas av tillverkaren. Hjälmen får aldrig ändras för att andra tillbehör ska kunna monteras.
- Utsätt inte hjälmen för vätskor som innehåller lösningsmedel eller alkohol, t ex spray, lack eller liknande. Det finns risk för att plastdelarna skadas. Sätt endast på dekalerna om limmet är baserat på vatten, akryl eller gummi. Hjälmen får inte målas eller lackeras.
- Om hjälmen utsätts för stötar eller slag är det möjligt att yttre, osynliga skador uppstår (t ex hårfina sprickor). Hjälmen erbjuder då inte längre fullgott skydd i en nödsituation. Byt genast ut hjälmen om den har utsatts för en kraftig belastning.
- Använd hörselskydd medan bullret ligger på en hög nivå. Hörselskyddet kan endast skydda dig permanent om du ständigt använder det.
- Granska hjälmen och tillbehöret varje gång före användning och kontrollera om sprickor eller skrapskador har uppstått. Använd endast intakta hjälmar och tillbehör.

**Beskrivning av symbolerna på hjälmen (bild 7-9)**

D = tillverkningsmånad

E = tillverkningsdecennium (t ex 2009)

F = tillverkningsår (t ex 2009)

G = CE-märkning

H = tillämpad standard

I = material

J = tillverkartyp

K = hjälmstorlek

L = hjälmstorlek

M = tillverkare

**2. Beskrivning och leveransomfattning (bild 1/2)**

1. Hjälmskal
2. Visir
3. Hörselskydd
4. Reglage till hörselskydd
5. Reglage till nackband
6. 4-punkts-hjälminredning

**3. Ändamålsenlig användning**

Skyddshjälmen skyddar användaren mot skador på huvudet som kan uppstå av föremål som faller ned eller som pendlar. Hjälmen skyddar även mot slag och stötar mot fasta objekt.

Hjälmen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

Tänk på att våra hjälmar endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om hjälmen används inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

**4. Tekniska data**

|                                   |          |
|-----------------------------------|----------|
| Huvudomfång:                      | 52-64 cm |
| Vikt:                             | 720 g    |
| Hörselskydd:                      |          |
| Frekvens (Hz)                     | 125      |
| Genomsnittlig bullerdämpning (dB) | 9,8      |
| Standard-avvikelse (dB)           | 3,0      |
| Förväntad dämpning (APV) (dB)     | 6,8      |
| Frekvens (Hz)                     | 250      |
| Genomsnittlig bullerdämpning (dB) | 14,0     |
| Standard-avvikelse (dB)           | 1,2      |
| Förväntad dämpning (APV) (dB)     | 12,8     |
| Frekvens (Hz)                     | 500      |
| Genomsnittlig bullerdämpning (dB) | 22,8     |
| Standard-avvikelse (dB)           | 2,2      |

|                                   |         |
|-----------------------------------|---------|
| Föväntad dämpning (APV) (dB)      | 20,6    |
| Frekvens (Hz)                     | 1000    |
| Genomsnittlig bullerdämpning (dB) | 30,4    |
| Standard-avvikelse (dB)           | 3,4     |
| Föväntad dämpning (APV) (dB)      | 27,0    |
| Frekvens (Hz)                     | 2000    |
| Genomsnittlig bullerdämpning (dB) | 31,6    |
| Standard-avvikelse (dB)           | 3,3     |
| Föväntad dämpning (APV) (dB)      | 28,3    |
| Frekvens (Hz)                     | 4000    |
| Genomsnittlig bullerdämpning (dB) | 33,6    |
| Standard-avvikelse (dB)           | 3,4     |
| Föväntad dämpning (APV) (dB)      | 30,2    |
| Frekvens (Hz)                     | 8000    |
| Genomsnittlig bullerdämpning (dB) | 31,3    |
| Standard-avvikelse (dB)           | 2,7     |
| Föväntad dämpning (APV) (dB)      | 28,6    |
| Rekommenderat bullerområde:       |         |
| Högt (H)                          | = 29°dB |
| Medium (M)                        | = 22°dB |
| Lågt (L)                          | = 14°dB |
| Genomsnittlig dämpning (SNR)      | =25 dB  |

**Identifikationsnummer, namn och komplett adress till resp. prövningsorgan:**

**Hjälm**

N.B. 0197  
Tüv Rheinland Product Safety GmbH  
Am Grauen Stein  
D-51105 Cologne

**Ansiktsskydd och hörselskydd**

N.B. 0194  
Select International UK Ltd  
23-25 Friar Lane  
Leicester  
LE 1 5QQ. England

**5. Montera hjälmen**

Se bild 3a-3h

**6. Inställningsmöjligheter**

**6.1 Nackband**

Vrid runt reglaget till nackbandet (bild 2/pos. 5) för att anpassa skyddshjälmen till storleken på ditt huvud.

Vrid runt medsols för att minska omfånget och motsols för att öka omfånget. Använd endast hjälmen om den har ställts in rätt.

För att kunna ställa in skyddshjälmen rätt måste du första vrida till maximalt omfång. Sätt sedan hjälmen på huvudet så att 4-punkts-hjälminredningen (bild 2/pos. 6) ligger stramt mot huvudet. Vrid sedan runt reglaget till nackbandet i medsols riktning tills hjälmen sitter fast ordentligt på huvudet, men utan att bandet trycker emot.

**6.2 Hörselskydd**

Hörselskyddets höjd och läge kan ställas in. Ställ in höjden genom att förskjuta hörselkåpan (bild 4a). Det är även möjligt att vrida till en annan position (bild 4b). För att underlätta när hjälmen ska tas på eller av kan hörselskyddet dras ut och sedan fällas ut. Om spännkraften avtar kan den justeras genom att reglaget till hörselskyddet (bild 4c/pos. 4) skjuts mot "+". Om hörselskyddet skjuts mot "-" kommer spännkraften att sänkas.

**6.3 Visir**

Avståndet mellan visiret och ansiktet kan justeras in genom att visiret skjuts i sitt fäste enligt beskrivningen i bild 5. Vid behov kan visiret även fällas upp.

**6.4 Höjdinställning**

Nackbandet kan ställas in i höjddled. För att ställa in den avsedda höjden kan fäststiftet (bild 6/pos. A) spärras antingen i det nedre läget (bild 6/pos. B) eller i det övre läget (bild 6/pos. C). **Obs!** Fäststiften måste alltid spärras på samma höjd på båda sidor.

## 7. Rengöring, förvaring och reservdelsbeställning

### 7.1 Rengöring

- Rengör hjälmen regelbundet med ljummet vatten och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar.
- Rengör och desinficera hörselskydden regelbundet. Kuddarna kan dras ut ur hörselkåporna och sedan rengöras med ljummet vatten. Även tätningarna kan dras av. Dessa är klämda i hörselskyddskapslarna och kan helt enkelt dras nedåt.
- Rengör visiret regelbundet med ljummet vatten och en aning såpa, eller blås av med tryckluft.

### 7.2 Förvaring

- Förvara inte hjälmen i extremt varm omgivning eller på platser där den är utsatt för UV-strålning. Detta kan förkorta plastdelarnas livslängd. Förvara hjälmen mörkt och svalt när den inte används.
- När hjälmen förvaras måste hörselskyddet befinna sig i användningsläge. Tätningarna får inte vara inklämda. Om tätningarna belastas permanent kan deras verkan försämrats.

#### 7.2.1 Hållbarhet

Eftersom materialen åldras får hjälmen inte användas längre än max. 5 år efter tillverkningen. Tillverkningsdatumet anges på hjälmen (bild 7).

D = tillverkningsmånad

E = tillverkningsdecennium (t ex 2009)

F = tillverkningsår (t ex 2009)

### 7.3 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
  - Maskinens artikel-nr.
  - Maskinens ident-nr.
  - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt samlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.



**△ Huomio!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä käyttöohje hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**1. Turvallisuusmääräykset**

- Käytä kypärää vain oikein säädettyinä, jotta sen suojaava vaikutus voi kehittyä täydelleen.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia lisävarusteita. Älä muuta kypärää millään tavoin muiden lisävarusteiden asentamista varten.
- Pidä kypärä erossa liuote- tai alkoholipitoisista nesteistä, kuten suihkeista, maaleista jne. Ne saattavat vahingoittaa muoviosia. Liimaa kypärään etikettejä vain vesi-, akryyli- tai kumipohjaisilla liimoilla. Kypärää ei saa maalata/lakata.
- Työtäisyty tai iskut saattavat aiheuttaa kypärään vaurioita, jotka eivät ole nähtävissä (esim. hiusrepeämiä), jolloin kypärä ei hätätapauksessa voi enää suojata täysin. Vaihda kypärä uuteen, jos siihen on kohdistunut voimakas rasitus.
- Käytä kuulosuojuksia niin pitkään kuin melurasitus kestää. Täydellinen suojaus on taattu vain täydellä käyttöajalla.
- Tarkasta ennen joka käyttöä, onko kypärässä ja sen varusteissa vaurioita kuten repeämiä, halkeamia, hankaumia jne. Käytä ainoastaan moitteettomia kypäriä ja varusteita.

**Kypärässä olevien merkkien selitys (kuvat 7-9)**

D = valmistuskuukausi  
 E = valmistusvuosikymmen (esim. 2009)  
 F = valmistusvuosi (esim. 2009)  
 G = CE – merkki  
 H = sovellettu standardi  
 I = materiaali  
 J = valmistajan tyyppimerkintä  
 K = kypärän koko  
 L = kypärän koko  
 M = valmistaja

**2. Kuvaus ja toimituksen laajuus (kuvat 1/2)**

1. Ulkokuori
2. Suojalasi
3. Kuulosuojus
4. Kuulosuojuksen säätö
5. Niskahihnan säätö
6. 4-pistevyö

**3. Määräysten mukainen käyttö**

Suojakypärä suojaaa kantajaansa putoavien tai heiluvien esineiden sekä kiinteisiin esineisiin törmäämisen aiheuttamilta pään alueelle kohdistuvilta vammoilta.

Kypärää saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että kypäriämme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Emme hyväksy mitään takuuvaateita, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

**4. Tekniset tiedot**

|                                    |            |
|------------------------------------|------------|
| Pään ympäryys:                     | 52 - 64 cm |
| Paino:                             | 720 g      |
| <b>Kuulosuojus:</b>                |            |
| Taajuus (Hz)                       | 125        |
| Keskimääräinen äänenvaimennus (dB) | 9,8        |
| Vakio-poikkeama (dB)               | 3,0        |
| Oletettu melusuojaus (APV) (dB)    | 6,8        |
| Taajuus (Hz)                       | 250        |
| Keskimääräinen äänenvaimennus (dB) | 14,0       |
| Vakio-poikkeama (dB)               | 1,2        |
| Oletettu melusuojaus (APV) (dB)    | 12,8       |
| Taajuus (Hz)                       | 500        |
| Keskimääräinen äänenvaimennus (dB) | 22,8       |
| Vakio-poikkeama (dB)               | 2,2        |
| Oletettu melusuojaus (APV) (dB)    | 20,6       |
| Taajuus (Hz)                       | 1000       |
| Keskimääräinen äänenvaimennus (dB) | 30,4       |
| Vakio-poikkeama (dB)               | 3,4        |
| Oletettu melusuojaus (APV) (dB)    | 27,0       |

**FIN**

|                                    |        |
|------------------------------------|--------|
| Taajuus (Hz)                       | 2000   |
| Keskimääräinen äänenvaimennus (dB) | 31,6   |
| Vakio-poikkeama (dB)               | 3,3    |
| Oletettu melusuojaus (APV) (dB)    | 28,3   |
| Taajuus (Hz)                       | 4000   |
| Keskimääräinen äänenvaimennus (dB) | 33,6   |
| Vakio-poikkeama (dB)               | 3,4    |
| Oletettu melusuojaus (APV) (dB)    | 30,2   |
| Taajuus (Hz)                       | 8000   |
| Keskimääräinen äänenvaimennus (dB) | 31,3   |
| Vakio-poikkeama (dB)               | 2,7    |
| Oletettu melusuojaus (APV) (dB)    | 28,6   |
| Suosittelun tasoalue:              |        |
| korkea (H)                         | = 29dB |
| keskiväli (M)                      | = 22dB |
| matala (L)                         | = 14dB |
| Ytimen äänenvaimennus (SNR)        | =25dB  |

### Koestuslaitosten tunnusnumerot, nimet ja täydelliset osoitteet:

#### Kypärä

N.B. 0197  
Tüv Rheinland Product Safety GmbH  
Am Grauen Stein  
D-51105 Cologne

#### Kasvosuojus ja kuulosuojukset

N.B. 0194  
Select International UK Ltd  
23-25 Friar Lane  
Leicester  
LE 1 5QQ. England

## 5. Asennus

Katso kuvia 3a-3h

## 6. Säättömahdollisuudet

### 6.1 Niskahihna

Suojakypärä säädetään päänympäryksen mukaiseksi kääntämällä niskanauhan säädintä (kuva 2/nro 5). Myötäpäivään kääntäminen pienentää ympärystä, vastapäivään kääntäminen suurentaa ympärystä. Käytä kypärää vain oikein säädettynä. Säädä suojakypärä oikein siten, että asetat sen suurimmalle ympärykselle säädettynä päähän niin, että 4-pistevyö (kuva 2/nro 6) on kiinteästi päähän ympärillä. Kääntämällä niskahihnan säädintä myötäpäivään kiristetään niskahihnaa niin kauan, että kypärä on lujasti päässä, mutta ei purista.

### 6.2 Kuulosuojus

Kuulosuojuksen korkeutta ja asentoa voidaan säätää. Korkeus säädetään työntämällä kuulosuojuskapselia (kuva 4a). Asentoa voi muuttaa kääntämällä sitä (kuva 4b). Kypärän päähänasettamisen ja poisottamisen helpottamiseksi voidaan kuulosuojus kääntää pois ulospäin vetämällä. Jos sen kireys heikkenee, voidaan sen säätöä korjata työntämällä kuulosuojuksen säädintä (kuva 4c/nro 4) „+“-suuntaan. Kireyttä vähennetään „-“-suuntaan.

### 6.3 Suojalasi

Kasvojen etäisyyttä suojalasiin voidaan säätää työntämällä suojalasia kiinnikkeissään, kuten kuvassa 5 näytetään. Tarvittaessa voi suojalasin kääntää pois vetämällä sitä ylöspäin.

### 6.4 Korkeudensäätö

Niskahihnan korkeutta voi säätää. Halutun korkeuden säätämiseksi kiinnitä pidiketappi (kuva 6/kohta A) joko alempaan asemaan (kuva 6/kohta B) tai ylempään asemaan (kuva 6/kohta C). **Huomio:** Pidiketapit tulee kiinnittää aina molemmin puolin samalle korkeudelle.

## 7. Puhdistus, säilytys ja varaosatilaukset

### 7.1 Puhdistus

- Puhdista kypärä säännöllisesti käyttäen haaleaa vettä ja vähän saippuaa. Älä käytä puhdistusaineita tai liuotteita; ne saattavat syövyttää muoviosia.
- Kuulosuojuksen säännöllistä puhdistusta ja desinfiointia varten voit vetää vaimennustyyny kuulosuojuskapseleista pois ja puhdistaa ne haalealla vedellä. Myös tiivisterenkaat voidaan ottaa pois, ne on napsautettu kiinni kuulosuojuskapseleihin ja voidaan helposti vetää alaspäin pois.
- Puhdista suojalasi säännöllisesti haalealla vedellä ja saippualla tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla.

### 7.2 Säilytys

- Älä säilytä kypärää erittäin kuumassa ympäristössä tai alttiina UV-säteille. Tämä saattaa lyhentää muoviosien kestävyyttä. Säilytä kypärä pimeässä, viileässä tilassa, kun sitä ei käytetä.
- Pidä kuulosuojus säilytyksen aikana käyttöasennossa ja varmista, että tiivistysrenkaat eivät puristu kokoon. Tiivistysrenkaiden jatkuva kuormitus vähentää niiden tehokkuutta.

### 7.2.1 Kestävyyys

Käytettyjen valmistusaineiden vanhenemisen vuoksi kypärää saa käyttää korkeintaan 5 vuoden ajan sen valmistamisesta lukien. Valmistuspäivämäärän löydät kypärästä (kuva 7).

D = valmistuskuukausi

E = valmistusvuosikymmen (esim. 2009)

F = valmistusvuosi (esim. 2009)

### 7.3 Varaosien tilaus

Varaosa tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon.

Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista.

Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

**EE****⚠ Tähelepanu!**

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see alles, et informatsioon oleks Teil igal ajal käepärast. Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

**1. Ohutusjuhised**

- Kasutage kiivrit ainult korrektselt reguleerituna, et säiliks selle täielik kaitsevõime.
- Kasutage ainult tootja soovitatud lisatarvikuid. Ärge tehke mingeid muudatusi kiivri juures muude lisatarvikute paigaldamiseks.
- Hoidke kiivrit eemal lahusteid või alkohole sisaldavatest vedelikest nagu aerosoolid, värvid jne. Need võivad kahjustada plastikut detaile. Paigaldage etikette ainult vee, akrüüli või kummi baasil valmistatud liimainetega. Kiivrit ei tohi üle värvida.
- Löökide ja põrutuste tõttu võib kiivril olla väliselt nähtamatuid kahjustusi (nt peeneid mõrasid) ja hädaolukorras võib kaitse olla puudulik. Vahetage kiiver välja, niipea kui see on olnud tugevalt koormatud.
- Kasutage kuulmiskaitseid nii kaua kui kestab mürakoormus. Täielik kaitse on tagatud ainult pideval kasutamisel.
- Kontrollige kiivrit ja lisatarvikuid enne iga kasutamist kahjustuste suhtes, nagu nt mõrad, praod, kriimustused jne. Kasutage ainult laitmatult korras olevat kiivrit ja lisatarvikuid.

**Kiivril asuvate märkide kirjeldus (joonised 7-9)**

D = tootmiskuu  
 E = tootmise aastakümme (nt 2009)  
 F = tootmisaasta (nt 2009)  
 G = CE – märk  
 H = kohaldatav norm  
 I = materjal  
 J = tootja tüüp  
 K = kiivri suurus  
 L = kiivri suurus  
 M = tootja

**2. Kirjeldus ja tarnekomplekt (joonised 1/2):**

1. Väliskorpus
2. Sirm
3. Kõrvaklapid
4. Kõrvaklappide reguleerimine
5. Kukulakaitse reguleerimine
6. Nelja kinnituspunktiga rihm

**3. Sihipärane kasutamine**

Kaitsekiiver kaitseb selle kandjat kukkuvate või rippuvate esemete poolt ja paigalseisvate objektide vastu pörkamise tõttu tekkivate vigastuste eest peapiirkonnas.

Kiivrit võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Palun jälgige, et meie kiivrid ei ole eeskirjadekohaselt konstrueeritud töõnduslikuks, käsitööalaseks või tööstuslikuks kasutamiseks. Me ei anna mingit garantiid, kui kiivrit kasutatakse ettevõtluses, käsitöönduses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

**4. Tehnilised andmed**

|                                |          |
|--------------------------------|----------|
| Peaümberrõõd:                  | 52-64 cm |
| Kaal:                          | 720 g    |
| <b>Kõrvaklapid:</b>            |          |
| Sagedus (Hz)                   | 125      |
| Keskmine heliisolatsioon (dB)  | 9,8      |
| Tavaline kõrvalekalle (dB)     | 3,0      |
| Oletatav mürakaitse (APV) (dB) | 6,8      |
| Sagedus (Hz)                   | 250      |
| Keskmine heliisolatsioon (dB)  | 14,0     |
| Tavaline kõrvalekalle (dB)     | 1,2      |
| Oletatav mürakaitse (APV) (dB) | 12,8     |
| Sagedus (Hz)                   | 500      |
| Keskmine heliisolatsioon (dB)  | 22,8     |
| Tavaline kõrvalekalle (dB)     | 2,2      |
| Oletatav mürakaitse (APV) (dB) | 20,6     |
| Sagedus (Hz)                   | 1000     |
| Keskmine heliisolatsioon (dB)  | 30,4     |
| Tavaline kõrvalekalle (dB)     | 3,4      |
| Oletatav mürakaitse (APV) (dB) | 27,0     |
| Sagedus (Hz)                   | 2000     |
| Keskmine heliisolatsioon (dB)  | 31,6     |

|                                |      |
|--------------------------------|------|
| Tavaline kõrvalekalle (dB)     | 3,3  |
| Oletatav mürakaitse (APV) (dB) | 28,3 |
| Sagedus (Hz)                   | 4000 |
| Keskmine heliisolatsioon (dB)  | 33,6 |
| Tavaline kõrvalekalle (dB)     | 3,4  |
| Oletatav mürakaitse (APV) (dB) | 30,2 |
| Sagedus (Hz)                   | 8000 |
| Keskmine heliisolatsioon (dB)  | 31,3 |
| Tavaline kõrvalekalle (dB)     | 2,7  |
| Oletatav mürakaitse (APV) (dB) | 28,6 |

## Soovitatav tase:

|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| Kõrge (H)                      | = 29dB  |
| Keskmine (M)                   | = 22dB  |
| Madal (L)                      | = 14dB  |
| Nõutav signaal-müra suhe (SNR) | = 25 dB |

**Testimiskohtade tunnusnumbrid, nimed ja aadressid:****Kiiver**

N.B. 0197  
Tüv Rheinland Product Safety GmbH  
Am Grauen Stein  
D-51105 Cologne

**Näokaitse ja kõrvaklapid**

N.B. 0194  
Select International UK Ltd  
23-25 Friar Lane  
Leicester  
LE 1 5QQ. England

**5. Paigaldamine**

Vt joonis 3a-3h

**6. Reguleerimisvõimalused****6.1 Kuklakaitse**

Kuklakaitse regulaatori keeramisega (joonis 2/5) kohandatakse kaitsekiiver pea ümbermõõdule. Päripäeva keeramisel ümbermõõt väheneb, vastupäeva keeramisel ümbermõõt suureneb. Kasutage kiivrit ainult korrektselt reguleerituna. Korrektselt reguleerimise jaoks pange kaitsekiiver maksimaalse ümbermõõduga nii pähe, et nelja kinnituspunktiga rihm (joonis 2/6) on ümber pea pingul. Kuklakaitse regulaatorit päripäeva keerates pingutage nii kaua kuni kiiver on kindlalt peas, aga ei pigista.

**6.2 Kõrvaklapid**

Kõrvaklappide kõrgust ja asendit saab reguleerida. Kõrgust reguleeritakse kõrvaklappide kapsli nihutamise teel (joonis 4a). Asendit saab muuta pööramise teel (joonis 4b). Kiivri mugavaks pähepanemiseks ja peast võtmiseks saab kõrvaklappe tõmmates väljapoole eest ära pöörata. Kui elastsusjõud järgi annab, saab seda täiendavalt pingutada, nihutades kõrvaklappide regulaatorit (joonis 4c/4) "+" suunas. Suunas „-“ elastsusjõud väheneb.

**6.3 Sirm**

Vahekaugus näo ja sirmi vahel reguleeritakse sirmi nihutamise teel kinnituskohtades, nagu joonisel 5 näidatud. Vajaduse korral saab sirmi ülespoole tõmmates ära pöörata.

**6.4 Kõrguse reguleerimine**

Kuklakaitse kõrgust saab reguleerida. Soovitud kõrguse seadistamiseks kinnitage tapid (joonis 6/A) kas alumises (joonis 6/B) või ülemises (joonis 6/C) asendis. **Tähelepanu:** Tapid peavad mõlemal poolel olema alati ühel ja samal kõrgusel kinnitatud.

**7. Puhastamine, hoiustamine ja varuosade tellimine****7.1 Puhastamine**

- Puhastage kiivrit korrapäraselt leige vee ja vähese vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada plastdetalle.
- Korrapäraseks puhastamiseks ja desinfitseerimiseks võib polstrid kõrvaklappidest välja tõmmata ja leige veega puhastada. Ka tihendrõngaid saab eemaldada. Need on kõrvaklapi kapslite külge kinnitatud ja lihtsalt mahatõmmatavad.
- Puhastage sirmi korrapäraselt leige vee ja vähese vedelseebiga või puhuge suruõhuga läbi.

**7.2 Hoiustamine**

- Ärge hoidke kiivrit väga kuumas keskkonnas ja päikesekiirguse käes. See võib lühendada plastmassi eluiga. Kui kiivrit ei kasutata, hoidke seda pimedas ja jahedas kohas.
- Hoidke hoiustamise ajal kõrvaklapid tööasendis ja tagage, et tihendrõngaid ei pigistata. Tihendrõngaste pidev koormamine mõjutab nende toimet.

**EE**

### 7.2.1 Vastupidavus

Kasutatud materjalide vananemise tõttu tohib kiivrit kasutada pärast tootmist maksimaalselt 5 aastat. Tootmiskuupäeva leiata kiivril (joonised 7).

D = tootmiskuu

E = tootmise aastakümme (nt 2009)

F = tootmisaasta (nt 2009)

### 7.3 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt:

[www.iscgmbh.info](http://www.iscgmbh.info)

## 8. Utiliseerimine ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on tooraine ja seega taaskasutatav või uuesti ringlusse suunatav. Transpordikahjustuste ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplusest või kohalikust omavalitsusest!



# Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**HR** заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**IS** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SL** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**LV** izjāvljū sledeči konformitēt u skladu s odred bom EZ i normama za artikl  
**LT** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur


## Forstschutzhelm BG-SH 1

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EC              | <input type="checkbox"/> 87/404/EEC             |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC            | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC       |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC              | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC: |
| <input type="checkbox"/> 2004/108/EC           | <input type="checkbox"/> 95/54/EC:              |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEC            | <input type="checkbox"/> 97/68/EC:              |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/686/EEC |   |

EN 397; EN 352-1; EN 1731

Landau/Isar, den 16.01.2009

  
Weichselgartner  
General-Manager

  
Frank  
Product-Management

Art.-Nr.: 45.004.80 I.-Nr.: 01017  
Subject to change without notice

Archivierung: 4500480-36-4155050-07

Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓜ

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Ⓔ

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓜ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓔ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud





# S GARANTIBEVIS

## Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

# TAKUUTODISTUS

## Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärentyypiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuajaksi on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

# GARANTIITUNNISTUS

## Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolmu) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral. See kehtib eriti akude kohta, millele me 12 kuulise garantiiaja tagame.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.

3. Garantiaeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatkuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.